



Canadian Centre for International Justice  
Centre canadien pour la justice internationale



## 使侵犯人权的行为得到公平的惩处： CCIJ可以怎样帮助您？

### ▶ CCIJ是什么？

加拿大国际正义中心是一个全国性慈善人权组织，总部設於渥太华。CCIJ 与灭族、酷刑和其他暴行的生还者合作寻求公义，并要犯罪者为自己的罪行负责。我们是一个独立非牟利组织，不附屬於加拿大政府。

### ▶ 谁会因为CCIJ 的服务而受益？

CCIJ 服务的人都是侵犯人权暴行的生还者，或是一些侵犯人权暴行受害者的亲人，因为这些受害者已经被害死或者不能够与我们联系。

### ▶ CCIJ可以為您提供些什么？

CCIJ是以资源中心的形式服务，为当事人提供资料關於他们寻求公义可选择的途径，同时帮助他们评估最有利的选择。我们亦会寻求令犯罪者为他们的罪行负责。当CCIJ接到消息知道侵犯人权者是住在加拿大或正在加拿大境内，或者是正在加拿大办事的一家公司或组织，我们就可以开始调查。通常对当事人最可取的公义形式是对涉嫌犯罪者提出法律控诉。在CCIJ完成初步调查之後，假如当事人想采取法律途径或采取其他行动，CCIJ将会推荐合适人士或办公室以便进行程序。CCIJ不会成为当事人的法律代表，但会保持参与任何诉讼并陪同当事人面对法律程序。

### ▶ 当事人可以寻求什么形式的公义？

CCIJ 可以帮助当事人寻求以下形式的公义：

**在加拿大或国外提出刑事控诉** — CCIJ 会进行调查，所得结果可能转介给加拿大政府，外国政府或国际法庭向侵犯人权者提出刑事起诉。假如调查得到足够证据而当事人希望提出刑事控诉，我们将会联系适当的官员。假如政府或法庭表示真正有意进行起诉，CCIJ将会让当事人和官员联系上，并且把收集到的资料交出。在某一个案转介给政府或法庭之後，我们会继续确保控诉是有效公平地进行，并且在有需要的时候向主控单位作出建议。

**在加拿大提出民事诉讼** — CCIJ会进行调查，所得结果可能导致民事诉讼，为当事人寻求赔偿。假如调查得到足够证据而当事人希望提出民事诉讼，我们将会帮当事人寻找律师无偿入禀法庭及进行诉讼。

**引渡** — 跟据当事人的意愿，或当加拿大政府不愿意或不能够提出控诉的时候，CCIJ支持在外国或国际间提出控诉。当其他国家不愿意或不能够采取行动，CCIJ亦支持把犯罪者帶到加拿大接受起诉。

**取消归化国籍、驱逐出境或拒绝入境** — 当没有办可以寻求其他方式的公义的时候，CCIJ支持使用移民法制裁侵犯人权者作为最後解决办法。CCIJ反对驱逐出境，因为这样可能导致更多侵犯人权的罪行或容许犯罪者逃离法律制裁。

**赔偿给当事人** — CCIJ 帮助当事人通过受害者支持基金寻求赔偿。

**公众运动** — CCIJ 会进行公众活动，使公众注視在加拿大有侵犯人权者和他们没有受制裁等问题。

## ▶ CCIJ 调查何种侵犯人权者？

大部份的CCIJ调查是涉及个别侵犯人权者。我们亦会调查外国政府、加拿大政府与其他组织,如反叛分子或武装组织的侵犯人权行为。

## ▶ CCIJ 调查何种侵犯人权行为？

不幸CCIJ 不能够调查所有的罪行。我们的资源有限而我们只能集中於少数问题。我们所调查的是被全世界公认为最严重的侵犯人权行为。这些主要是酷刑,即是被政府官员虐待,通常是在狱中,和非法庭裁决的杀人,即是政府官员进行谋杀。假如有人是遭受政府官员酷刑对待或其他严重虐待的生还者,CCIJ 或者可以帮助这个人。假如某个人是政府、武装组织或反叛份子虐杀死者的近亲,我们或者可以开始调查。

## ▶ 在一个案件被接纳之後,当事人需要做些什么？

当事人的责任视乎案件的种类和他决定采取的行动。不论是个案,当事人都需要向CCIJ提供一些个人资料和他的经历详情。我们明白要讲述那么创痛的经历是何等困难,因此我们会留意当事人的状况。如果可能的话,我们亦希望当事人能够帮助识别证人和证据。CCIJ有严格的规则保障机密。在未得当事人允许之前我们不会自动透露当事人的身份和他们提供的证人或其他联系,或机密资料,但法庭可能会命令我们透露这些资料。无论当事人决定进行刑事控诉,民事诉讼或其他法律行动,当事人都很可能要出庭在法官前作证。有时当事人的身份是可以不向公众透露,但案中的涉嫌犯罪者有权知道作证者的姓名。

## ▶ 当事人是否会因为参与案件而收到金钱？

假如当事人进行民事诉讼或其他索偿程序,他可能有机会收回一些金钱,但会十分困难。当事人不会有任何保证他会得到赔偿。



## ▶ 诉讼需时多久？

差不多所有法律诉讼都会延续一段很长时间才可结案。CCIJ的初步调查可能需要数月或一年。入禀提出诉讼通常再需要几个月。诉讼被接纳之後,程序的长短要视乎涉嫌犯罪者有多积极争辩。无论如何,一般案件通常会延续最少三至四年,而更多案件会需要更长时间。当事人大概每年需要用差不多十天时间与CCIJ和律师一起工作、作证、出门往法庭,和进行一些与案件有关的活动。其他非法律诉讼的行动可能需要较短时间。

## ▶ 当事人是否需要为调查或提出诉讼付费？

不需要。CCIJ 或其他律师或官员能够付担与调查或诉讼有关的费用。

与CCIJ对话,请联系法律联络人, Matt Eisenbrandt:

电话: (613) 744-7667 ext. 266

电邮: meisenbrandt@ccij.ca

邮寄: 312 Laurier Avenue East

Ottawa, Ontario K1N 1H9



慈善登记号码:  
86575 9088 RR 0001



Produced with support from  
the Law Foundation of Ontario